

發展社區以改善鄉村生活

— 參加 APO 多國性考察團紀實與心得 —

行政院農業委員會農糧署 洪忠修

一、前言

亞洲生產力組織 (Asian Productivity Organization; 簡稱 APO) 原訂於本 (2003) 年五月間在我國舉辦「發展社區以改善鄉村生活多國性考察」活動。嗣因當時臺灣地區正值「嚴重急性呼吸道症候群 (SARS)」疫情流行期間，因之受到該疫情影響下，APO 秘書處乃決定將此一多國性考察團活動，順延至今年十月廿九日到十一月七日舉行，會議地點仍選定在臺中市國立中興大學農資院舉行。

本次多國性考察團 (Multi-country Study Mission on Rural Life Improvement for Community Development)，係 APO 於本年度中針對改善農村地區生活議題，所規劃農村發展工作的重要活動之一。本項考察活動由我國行政院農業委員會與中國生產力中心 (China Productivity Center; 簡稱 CPC) 策劃，委請中華鄉村發展學會負責執行，並由國立中興大學農資院協助辦理。

APO 於本年元月份正式發文邀請派遣參與者 (Participant) 與會國家包括我國、南韓、菲律賓、泰國、越南、印度、斯里蘭卡、伊朗、蒙古等九國十一位代表，進行國情報告 (Country Report)；另由 APO 針對考察主題，邀請我國、日本、德國與美國等四國六位學者專家 (Resource Speaker) 進行專題演講。

二、議程設計

根據 APO 的活動規劃，本次多國性考察團的行程設計可劃分為四個主題，包括：專題演講、各國國情報告、戶外實地訪問 (field visit)、與撰寫研習報告 (participatory writing workshop) 等四個主題。

(一) 專題演講 (resource paper)

本次專題演講內容，環繞在鄉村生活改善議題 (rural life improvement program; 簡稱 R-LIP)。受邀請之專家學者以其豐富的學識與經驗，充分說明各國推動 R-LIP 的理念、目標與具體作法。

1. 中興大學農村規劃研究所所長劉健哲教授講述「臺灣鄉村生活改善過程中居民的角色」(The Role of Villagers in the Process of Rural Life Improvement in Taiwan) 劉教授首先指出鄉村生活改善是件長期性且高難度的任務，切勿貪圖急功近利。在長程的鄉村生活發展與建設過程中，政府部門固然肩負責無旁貸的責任；然而，為深刻

了解居民所需，符合居民預期，縮減規劃目標與民眾訴求的落差 (gap)，必須採取由下而上 (bottom-to-top) 的規劃與作業方式，將當地村民的意見透過村民參與 (villager's participation) 的機制，直接、徹底且完整地反映。蓋居住在當地的村民可謂為最佳的規劃設計師；同時，更因為村民的參與，將更使得村民對家鄉 (home towns) 發揮認同與向心力，最終將使村民對其所居住的村莊，產生高度的榮譽與歸屬感。

為增加各國代表 (參與者, Participant) 對居民參與農村規劃建設的認知，劉教授特別舉出中寮鄉大丘園社區、龍眼林社區與魚池鄉澀水社區重建的成功個案，詳加說明社區重建過程中，居民參與的作業機制。

2. 臺灣大學農業推廣系蔡宏進教授講述「過去與現在，臺灣地區政府部門與農民團體推動鄉村生活改善方案與活動之概述」(Overview of Various Rural Life Improvement Programs of Government and Activities of Farmers' Associations in Taiwan: Past and Present)

蔡教授指出過去半世紀中，臺灣鄉村地區之成功發展因素，在於政府部門與農民團體配合良好，有效落實各項施政計畫，促使了鄉村地區生活的大幅改善，諸如民國三十八到四十二年間，政府推動一系列的改革措施，包括耕地三七五減租、公地放領、耕者有其田等措施，改善了農業生產結構，提昇農民生產誘因；嗣後，分門別類訂定了完備的農業發展條例等法令規章；實施農民健康保險；規劃與宣導因應參與 WTO 等國際組織之對策等。由於農民團體有效配合政府辦理推動教育活動，促使政府在過去一系列的施政措施中，得以收到良好成效。

因應廿一世紀新環境的變遷，未來農業部門重要項目，諸如發展運用知識經濟體系的農業 (knowledge-based agricultural economies)；建立具生態保育與景觀維護的農業經營思維等，皆是政府應大力推動的施政方向，亦有賴農民團體的支持與協助。

3. 行政院農業委員會顏淑玲技正講述「臺灣地區四健會發展觀念與活動簡介」(Introduction of 4-H Club Concept and Activities in Taiwan)

顏技正介紹臺灣地區四健會的發展過程，與其對農村青年教育的功能與貢獻；同時，為因應時代變遷，未來臺灣地區四健會職能調整，除持續推動傳統的農村青年農事教育外，亦將轉型並扮演經濟發展、文化傳承與國際合作等角色。尤其是因應未來鄉村地區發展之需，人力資源提昇是不可避免的一環，四健會推廣教育以青年為主，正符合未來鄉村地區之發展根本，只有青年有意願留村，農村地區才有無限的發展潛力。

4. 美國維吉尼亞州立大學農業與應用經濟系 McDowell 教授講述「美國農業推廣制度與鄉村生活改善」(Agricultural Extension System and Rural Life Improvement in the United States of America)

McDowell 教授指出美國政府對於農業推廣工作，不遺餘力地投入相當心力，定位研究 (research)、推廣 (extension) 與教育 (education) 三者為推廣工作的重心，合稱為推廣工作的 R-E-T 關係。McDowell 教授為使與會人員充分了解美國農

業推廣背景，首先在回顧美國農業推廣史指出，肇於西元 1862 年十九世紀中葉的「授田大學法」(Morill Land Grant College Act)，確立了農業教育基本方針；爾後在西元 1887 年通過「赫爾法案」(Hatch Act)，建立農業研究思維；及至西元 1914 年廿世紀初，再通過了「史密斯、李沃法案」(Smith-Lever Act)，訂立完整農業推廣制度。至此，美國農業推廣體系之教育、研究與推廣三者融合而步上正軌。

在鄉村地區生活改善與建設過程中，推廣人員佔了極重要的地位，扮演政府與民眾的溝通管道。McDowell 教授特別以「造雨者」(Rainmaker) 的稱謂描述推廣人員的地位與特殊功能。McDowell 教授認為一位成功的農業推廣者—Rainmaker，不僅要具備專業知識，更要有豐富的人文素養；亦即一位優秀的農業推廣—Rainmaker 要有 IQ 和 EQ，始有能力為農村發展發揮貢獻。

McDowell 教授並指出，農業推廣經驗對農村建設並非放諸四海皆準的法則，每個村莊都有其特殊的問題，故所採取的對策必須因地制宜；亦即對症下藥的處理原則 (unique problem requires unique solution)，這才是真正解決農村發展課題的機制。

5. 德國巴伐利亞邦烏茲堡農村發展局 Richter 局長講述「從德國經驗談居民參與鄉村生活改善之機制」(Rural Life Improvement through Citizen Participatory Schemes of Local Organizations in Germany)

Richter 局長以巴伐利亞邦 (Bayern) 的農地重劃與社區更新經驗指出，巴伐利亞邦政府針對居民 2,000 人以上的村莊，進行生活、住宅、就業機會之農村社區整體改善計畫，至目前為止約有 1,800 個以上之村莊進行過改善計畫。藉由成立參與者團體 (The Body of Participants) 的組織運作，賦予居民參與規劃作業的機會。農村規劃建設過程中，由於透過參與者團體成立與運作，具有幾項優勢，諸如藉由居民參與途徑而得以積極表達意見；象徵地方發展意向高度受重視；促使財政、社會、文化、產業等各公部門，與私部門之間產生綜合效果。

6. 日本農林水產省政策研究調整官 Mizuno 先生講述「戰後日本農村生活改善方案與其對 21 世紀亞洲農村發展的啟示」(Rural Life Improvement Programs in Postwar Japan: Some Implications for Rural Asia in the 21st Century)

Mizuno 先生在專題演講中特別指出，過去五十年間，日本政府對農村生活的建設不遺餘力，尤其是因應戰後重建需求。蓋百廢待興的日本，以農村地區肩負日本生計重責大任之故。五十年的發展事實證明，日本的農村生活建設確實達到預期效果。Mizuno 先生希望藉著介紹日本由凋弊至復甦的五十年發展經驗，供亞洲國家參考，特別是供一些開發中國家作為發展借鏡。

回顧日本政府所推動的農村生活改善方案，皆與日本的農業結構變遷有重大關聯。Mizuno 先生表示，就一般性的分類而言，日本的農業結構調整可以分成四個主要階段，第一階段為 1945 年戰後的民主改革階段 (Democratization)，工作重點主要側重在農業改革方面 (Agrarian Reform)；第二階段為 1955 年的加速農業現代化階段 (Modernization)，主要在強調擴大農場規模 (Enlarge Farm Scale)，提高經營效率；第三階段為 1968 年的活絡農業生機與農業再造階段 (Revitalization)，主要

在因應農業部門勞動力「質」與「量」減少的困境 (Coping with Depopulation)；第四階段為自 1999 年以後的新鄉村發展政策 (New Rural Policy)，旨在提昇鄉村地區居民的生活品質。Mizuno 先生指出，依他多年的政策研究與推動調整之工作經驗，對於 R-LIP 的推動有幾項原則，諸如以村莊為導向之規劃 (field-oriented)、循序漸進而非全盤改變 (small improvement accumulation rather than replacement)、長期性的政策投入 (long-term policy commitment) 與側重長期性效果 (long-term effect) 等原則。

(二)各國國情報告 (Country Report)

本次 APO 原邀請與會的國家計有亞洲地區十二國，惟由於本 (2003) 年五月間受到 SARS 疫情影響，延至本年十月底至十一月初召開。致原受邀請之斐濟 (Fiji) 與印尼 (Indonesia) 兩國代表因故未能如期與會。因此，本次多國性農村發展考察團實際為九國十一位代表 (參與者, Participant) 出席。

經過二天專題演講的熱身後，於第三天十月三十一日起，則進入各國國情報告的議程。由於本次考察研習在我國舉辦，且各與會國家對我國農業發展的成功經驗，皆表示高度興趣，爰依 APO 秘書處之要求，由我國先行報告。本人忝為我國派遣與會之政府代表，榮任首席國情報告任務。本次所作之我國國情報告，係針對臺灣光復以後推動之農村建設措施、農業發展條例修訂、邁向廿一世紀農業新方案等主題，說明我國半世紀農村建設成果，以及未來發展方向等內容作充分報告。由於各國對臺灣成功經驗甚表贊許，在有限的廿分鐘簡報後，各國發言相當踴躍，無不希望多了解我國經驗，也因此原規劃廿分鐘的意見交流時段一再延後，全程佔卻了近六十分鐘，各國與會人員仍意猶未盡，惟考量研討會之進度規劃，不得不停止討論。然在往後的行程中，各國代表在戶外實地參訪中，更真實地接觸到我國農村建設的具體成果。

除了我國的國情報告外，所有與會的參與者，在日後的兩天中陸續完成國情報告。由於本次與會東南亞、南亞地區諸國之鄉村發展情形普遍類似，茲摘述其中主要之國情資料與發展經驗如下：

1.南韓經驗

南韓自西元 1970 年代初期開始推動鄉村地區的發展運動 (New Community Movement)，目的在改善鄉村地區居民的生活水準。這項措施大致可區分為四個階段，首先是社區基礎建設 (Foundation Building)，本階段工作係由政府部門負責與主導，針對居民生活環境進行必要的硬體建設與改善；其次是人助自助發展 (Self-Help Development) 階段，藉由鼓勵農家籌組經營團隊，提昇農業生產水準而改善農家所得，最終則在增進農家生活水準；第三階段為持續完成自我提昇階段 (Achieving Self-Support)，本階段目標旨在提昇鄉村地區居民的精神生活 (Spiritual Enlightenment of the Rural People)；第四階段則為自治發展階段 (Autonomous Development)，目的在將政府所投資之基礎建設，與各項管制維護的工作，全盤移轉到民間部門。由民間組織以自治之發展精神，自主管理社區的各項設施，以達永

續利用的目的。

2. 菲律賓經驗

菲律賓全境約有 7,000 個島嶼，全國土地面積約 3,000 萬公頃，其中三分之一約一千萬公頃土地為具可耕性之土地，主要的農作物為稻米、玉米與可可椰子等傳統作物。由於該國經濟狀況明顯不佳，國民所得偏低，在西元 2000 年的調查中顯示，全國約有 513 萬 9,000 個貧窮家庭，其中約有 364 萬 6,000 個貧窮家庭是在農村地區。該國政府希望透過農業綜合改革方案（Comprehensive Agrarian Reform Program），針對全國 80% 可耕性土地中約八百萬公頃土地，推動耕地生產環境改善計畫，冀以提昇農民生產收益，改善農家所得。然而，近年來受到該國財政惡化影響，執行經費相對減少，推動成效亦受到限制。

3. 印度經驗

印度是個多語言與多宗教信仰的古老國家，擁有 10 億 2,700 萬的人口，且其中 74.3% 人口居住在鄉村地區，生活條件顯得困頓。由於約有 70% 的人口依賴農業為生，因此印度農業部門產出之附加價值佔該國國內生產毛額 GDP 約 25%。目前印度政府所推動的農村建設工作，仍以側重消除貧窮的方案（anti-poverty programmers）為施政重點，透過結合農政、衛生、教育等部門力量，以改善鄉村地區居民基本生活水準為首要目標。

4. 伊朗經驗

伊朗亦是個文化古國，全境土地有 164 萬 8,195 平方公里的廣大面積，全國人口約為 6,000 萬人，其中 2,300 萬人居住在鄉村地區。由於國境內廣布的沙漠天然條件，使得伊朗的石油產業相當發達，石油產業經濟發展甚為快速。然而，城鄉發展之間面臨兩難的困境，即鄉村居民外流（rural exodus）與都市污染（urban pollution）的問題。事實上，由於先天環境的限制，伊朗的鄉村地區發展受到多重影響，諸如地理位置、宗教文化、政經社會等錯綜複雜因子的交互作用，因此鄉村地區發展相當不易。由於鄉村發展政策不明確（no clear policy of rural development），尤其是在側重石油產業的扭曲下，鄉村發展因受到嚴重影響，石油經濟發展與鄉村環境保護之間的衝突與困境因而接連不斷。

5. 蒙古經驗

蒙古地區有其區位上之特殊性，由於緯度偏高，氣候寒冷，致生活條件不良，且由於經濟不景氣而造成許多人失業，促使蒙古鄉村地區居民更加貧窮。因此，在藉由世界銀行（World Bank）的支助，對蒙古鄉村地區進行一系列的鄉村生活改善方案，成效甚為顯著。世界銀行成功地推動這項方案，經歸納有以下五項重要因素，包括善選地方意見領袖、妥善完整的推廣教育訓練、工作團隊的盡責及有效創造就業機會。最重要的一項因素則是將蒙古最重要的資產—廣闊的開放空間（open land）—發揮淋漓盡致，鄉村地區在適地發展的條件下，提供居民良好生存空間。因此，近年來蒙古鄉村地區居民的生活條件已明顯獲得改善。

(三) 戶外實地訪問（field visit）

為提供各參與國代表更進一步了解我國農村建設成果，主辦本次多國性考察團活動之中華鄉村發展學會，在現任理事長黃琮琪教授與前任理事長劉健哲教授二人悉心規劃下，安排了七處考察地點，包括南投縣鹿谷鄉農會與廣興國小四健教育成果、南投縣鹿谷鄉茶業博物館、中寮鄉大丘園聚落重建及龍眼林社區發展、魚池鄉大雁村澀水社區復建，以及雲林縣古坑鄉華山村社區改造等七處成功案例。

中華鄉村發展學會表示，由於民國八十八年的九二一地震為臺灣地區百年來罕見的重大災害。在芮氏規模七·一的主震下，與其後多次規模六·八不等的餘震中，嚴重損害了臺灣中部地區，造成聚落住宅重大損害，處處可見斷垣殘壁而百廢待興。因此，本次戶外參訪乃選擇以九二一受創嚴重地區作為考察地點。茲以考察地點當中，引發各國代表熱烈討論之建設成果說明如下：

1. 中寮鄉大丘園聚落重建

在九二一地震中，共有五十五棟房屋嚴重受損，其中四十棟經判定為全倒、十五棟則為半倒。由於該社區為老舊聚落，早期缺乏規劃，長久任其自由發展結果，聚落道路狹窄彎曲、排水不良，缺乏公共設施，生活品質低落。因此，災後重建工作顯得困難重重，然而卻有其必要性。在行政院九二一重建會、內政部與行政院農業委員會水土保持局等相關單位的協同努力下，該社區展開土地重劃工作，為聚落重建奠立良好基礎。

由於土地所有權人廿七位居民都有家園重整的共識，隨後很迅速地展開地籍重整作業，並逐步進行實質工程建設。目前該聚落重建後，已有完善的交通道路、地下道排水設施、充足的路燈照明設施，以及開放的綠美化空間等，居民的生活品質因而獲得完善提昇。更值得一提的是，在土地重劃後，該社區的地價由原先每平方公尺 3,987 元提高為 6,000 元，漲幅約 151%，成為推動災後重建成功案例中極佳的效益指標。

2. 中寮鄉龍眼林社區發展

本社區在災後重建中，成立了龍眼林福利協會，且在該協會下設立「公共廚房」。在此一措施下，社區內年滿 65 歲以上的獨居老人或須特別照顧者，得以每月 1,500 元的低廉費用，享受每日中、晚餐兩餐次的營養餐盒。目前該公共廚房每日約提供 300 個飯盒，對於社區中老年人照顧可謂無微不至；同時，更因為公共廚房的存在，創造了約 20 個就業機會，更是一項始料未及的額外附加價值。

龍眼林福利協會，針對社區中各產業，如民宿、農產品加工等產業，提供相對應之資訊服務；另一方面，這些震災後受扶持的產業在與日茁壯後，更以回饋鄉梓的心情，自動自發地捐出盈餘 10%，作為福利基金。自去（民國九十一）年基金成立以來，目前各產業所繳交之回饋金額約在 70 餘萬元，誠屬難能可貴。

3. 魚池鄉大雁村澀水社區復建

大雁村澀水社區約有 30 餘戶居民，在九二一地震後幾近是全毀的一個偏遠村落，憑藉居民同心協力的努力，目前已逐日完成復建計畫。走進澀水社區，映入眼簾的是一幢幢幾近相同樣式的斜屋頂房舍，外觀柔和協調的視覺效果，令人感到一股賞心悅目的清新脫俗氣息。根據居民表示，這項斜屋頂款式的建築設計，係經過

居民反復共同討論的結果，嗣經建築師潤飾而成，任何居民皆應遵照共同決定的圖示營建住宅，以維護村落裡協調的視覺效果。除了建築景觀視線的一致性外，社區內有完善的排水設備、電纜線路地下化的設計。此外，社區內的步道、欄杆等建材，一律取自當地枕木、天然石材等，以符合地方風味。

地震後的復甦，不僅是硬體建設，對於軟體的經營、產業規劃更是不可等閒視之。澀水陶、阿薩姆紅茶可謂澀水地區的傳統產業。其中，澀水陶產業追溯到日據時代即已存在，惟於民國五十年代因塑膠業興起取代陶器，致使澀水陶日趨沒落。在產業復建與振興過程中，澀水陶產業重新獲得青睞。目前由澀水社區發展協會經營的陶藝教室，特別敦聘出身於本地之鄉親，曾在臺北鶯歌鎮從事陶藝事業之專業師傅，擔任本陶藝教室講師，教授專業陶藝。至阿薩姆紅茶原產於印度，於西元 1920 年代引進當地，最高種植面積曾高達 200 餘公頃，目前僅存 2 公頃之栽培，預計未來規劃種植面積為 20 公頃，可望成為另一項頗具傳統特色的經濟事業。

4. 古坑鄉華山村社區再造

華山村社區約有 260 戶，共約 700 餘人，但經常居住人口僅 300 餘人，且其中七成為 65 歲以上老人。九二一地震造成當地嚴重受創；嗣後納莉風災更造成土石流災情。接二連三的天災肆虐，對華山社區的影響摧殘備至，年青居民多半選擇離農離村，更加打擊當地之發展。

震災之後，華山社區發展協會結合華山休閒產業聯盟，在各級政府協助下，積極尋找當地最適產業，冀以發展而重生。經過考量華山基本條件，規劃團體與居民一致認為，應以具當地特色的傳統產業為基礎，發展無煙囪的經濟事業為宜。因此，傳統產業中的咖啡、茶因而列為重點發展項目得以復甦；又因華山地區曾挖掘出不少化石，且早年曾以石材產品著稱，因之石材亦為一項重要產業發展資產，且經歸納而以休閒產業為發展重心，故民宿亦因應如雨後春筍興起。據華山休閒產業聯盟會長蔡顯勇先生表示，目前該協會有 36 個會員，每月固定辦理聯誼，進行休閒事業經營之心得分享，藉以參考改善，提昇經營品質。

由於華山地區曾發生多次嚴重土石流災情，為徹底改善此一情況，行政院農業委員會水土保持局經過多方研究後，除在坡地進行植栽工作，穩固地盤外；並以自然工法方式，配合複式斷面設計，建構河道之安全性，且在河流上游設置三道高度 6 米的梳子壩，分別設計 2.5 米；2 米；1 米寬的梳距，攔阻大小不一的土石，阻止土石流對村落居民身家性命的威脅。

(四) 撰寫研習報告 (participatory writing workshop)

本次多國考察團成員組成主要有兩類，包括專題演講之四國六位學者專家；以及九國十一位之各國與會代表。在主、客觀上，由於與會人員來自不同國境，專業知識亦有所差異，對改善鄉村發展的定義與目標，本質上不盡相同。因此，藉由本次考察團的多次研討 (workshop) 過程，與會人員充分討論 R-LIP 之內涵，歸納出適宜各國國情可共同採行措施之最大公約數，並將所得結果由全體與會人員，分工合作撰寫為正式報告，將由 APO 確認後，提供該組織相關單位與各會員國參酌。

三、研習心得

由於各國國情差異甚大，有富庶如美國、德國、日本與我國者；亦有尚在開發過程中的東南亞與南亞諸國等，在此國情顯著差異之背景下，本即難有放諸四海而皆準的發展模式。然而，在此次研習中，透過專家學者精闢的專題報告、實地參訪，以及與各國參與者多方討論，個人確實收穫甚多。除藉以吸收先進國家之發展經驗，學習並效仿其進步的模式，以避免重蹈貧富不均的覆轍之外；記取開發中及較落後國家所面臨問題，為之警惕，更加體認我國現有的成果得之不易且彌足珍貴。以下僅提供四點淺見，作為研習心得。

(一)危機就是轉機

半世紀以來，臺灣地區農村建設工作一直持續進展，且頗具傲人成效。九二一地震可謂為歷史上的一次偶然災難，但卻促使災區居民，史無前例的強烈求新求變決心與團結，彰顯危機就是轉機的道理。從上述幾處社區重建的成功案例中，吾人深切體會到浴火重生後的喜悅與驕傲。在實地考察過程中，從居民愉悅地述說共同參與振興及復建中，不僅外國友人贊許不已，個人更誠摯地寄予無限祝福。

(二)因地制宜的施政措施

從各國代表在各項主題研討（workshop）中，我們得到共同的意見與認知（consensus），即針對不同時空環境等條件，必須因地制宜推行不同措施。以中華民國與南韓較高度的經濟發展背景，改善農村居住環境與農民生活品質的手段，可採行福利（welfare）觀點的方案進行之，尤其是賦予居民自治與自主精神，將有助於鄉村地區的永續發展；至於東南亞與南亞等諸國，仍然面對貧窮飢餓問題，一切仍應以改善基本生產、生活結構（infrastructure）為開始，以循序漸進的手段達成農村生活改善目標。

(三)前瞻性的推廣體系

現代推廣體系源起於美國，可溯至西元 1860 年代，迄至十九世紀末、廿世紀初的演進，推廣體系已完全涵蓋教育、研究與推廣三項思維，且為國際社會所推崇與引用。目前國際社會已然形成地球村的型態，交流互動不僅無可抗拒且為必須，農業建設除了生產、生活外，尤擴及生態層面，成功的推廣內涵不單單是生產技術面而已，對於經濟、社會、環境的理念亦須具備。一位成功的推廣人員猶如一位「造雨者」（Rainmaker），必須為農民帶來正確及時與必須的資訊，猶如及時合宜的甘霖普及大地般。因此，對於精進推廣體系的組織架構、人員訓練等基礎工作，切不可等閒視之。

(四)有機性的規劃原則

在各國的國情報告與實地參訪中，吾人了解居民參與（Villagers' Participation）的重要性。農村建設本質上即為地方事務工作，如何發揮地方專長，減少阻力產生，有賴於地方居民的參與。蓋社區重建係以人為本、以產業為中心、以環境和諧為訴求的重建工作，必須取得地方人事物的均衡發展。運用 PDCA 的規劃步驟，由規劃

(Planning) 開始、執行 (Doing)、重複查核 (Check) 與付諸行動 (Action) 的循環過程中，融合由上而下 (Top-Down) 與由下而上 (Bottom-Up) 的雙向溝通模式，取得社區發展的最適結果，為農村建設取得永續發展的契機。

四、後記

研習考察期間，緊湊的論文宣讀、報告撰寫與生澀的語文溝通，承蒙指導教授劉健哲博士與中華鄉村發展學會理事長黃琮琪教授二人的提示與關心，以及中興大學農村規劃研究所張淑君老師協助，得以順利從容應對，吸取各國寶貴經驗，謹表敬意。

